

# Advarsler

- Dette apparat er beregnet til klimatisering af boliglokaler og må ikke anvendes til andre formål.
- Det er farligt at modificere eller alterere apparatets egenskaber på nogen måde.
- Apparatet skal installeres i henhold til de nationale anlægsregler.
- Ved eventuelle reparationer bør man udelukkende henvende sig til de tekniske assistancecentre, som er autoriserede af konstruktøren.  
Reparationer, som er udført af inkompetent personale, kan være farlige.
- Hvis forsyningskablet er beskadiget, skal det udskiftes af fabrikanten eller et af fabrikantens tekniske assistancecentre eller i alle tilfælde af en faglært person, for at undgå enhver form for risiko.
- Dette apparat må kun bruges af voksne personer.
- Uden passende opsyn, må brugen af dette apparat ikke overlades til børn eller inhabile personer.
- Lad ikke børn lege med apparatet.
- Dette apparat skal forbindes til et effektivt jordforbindelsesanlæg.  
Lad det elektriske anlæg kontrollere af en faglært elektriker.
- Undgå at anvende forlængerledninger til el-forsyningskablet.
- Træk altid stikket ud af stikkontakten, inden påbegyndelse af enhver form for rengørings- eller vedligeholdelsesindgreb.
- Træk aldrig i elforsyningskablet for at flytte apparatet.
- Apparatet må ikke installeres i lokaler, hvor luften kan indeholde gas, olie, svovl, eller i nærheden af varmekilder.
- Anbring aldrig tunge eller varme genstande ovenpå apparatet.
- Bakteriefiltrene skal rengøres mindst én gang om ugen.
- Undgå at anvende varmeapparater i nærheden af klima-anlægget.
- Under transporten skal apparatet placeres lodret eller lægges ned på den ene side.
- Klima-anlægget må kun anvendes ifølge angivelserne i denne brugsanvisning.  
Formålet med denne brugsanvisning er ikke at redegøre for samtlige omstændigheder og situationer, der kan forekomme.  
Man skal altid anvende sund fornuft og udvise forsigtighed, når man installerer, anvender og vedligeholder husholdningsmaskiner.
- Ved afslutningen af klima-anlæggets levetid, bør det afleveres til et særligt indsamlingscenter.
- Materialerne, som er anvendt i emballagen, kan genbruges.  
Det anbefales derfor, at anvende de dertil beregnede affaldscontainere til bortskaffelse af genbrugsmaterialer.
- R407 er en kølegas, der overholder EF's regler angående økologi.  
Det anbefales, ikke at perforere apparatets køleanlæg.
- Hold apparatet i en afstand af mindst 50 cm fra brandbare væsker (sprit o.l.) og trykbeholdere (spraydåser o.l.).

## BESKRIVELSE

- |    |                                                         |    |                                                       |
|----|---------------------------------------------------------|----|-------------------------------------------------------|
| 1  | lufftilførselsrist                                      | 11 | håndgreb udvendig enhed                               |
| 2  | betjeningspanel                                         | 12 | 2 vægmonteringsbøjler med skruer                      |
| 3  | håndgreb                                                | 13 | 2 nøgler (kun på visse modeller)                      |
| 4  | hjul                                                    | 14 | 4 ekspansionskiler med skruer (kun på visse modeller) |
| 5  | filter                                                  | 15 | 2 remme med kroge                                     |
| 6  | luftudsugningsrist fordamper                            | 16 | 1 ramme med kappe                                     |
| 7  | monteringsskruer udvendig enhed                         | 17 | 4 konektor beskyttelseshætter (kun på visse modeller) |
| 8  | dæksel til lynkoblingernes sæde (kun på visse modeller) | 18 | fjernbetjening                                        |
| 9  | vandudløbsslange                                        |    |                                                       |
| 10 | forsyningskabelrum                                      |    |                                                       |

# Forberedelse til brug

## ELEKTRISKE TILSLUTNINGER

Inden stikket forbindes til stikkontakten, er det nødvendigt at undersøge:

- at netspændingen svarer til værdien der er angivet på apparatets dataskilt, der er anbragt på bagsiden af apparatet.
- at stikkontakten og elforsyningslinien er korrekt dimensionerede i forhold til den påkrævede belastning;
- at stikkontakten er af en type, som egner sig til stikket, ellers bør man lade stikket udskifte;
- om stikkontakten er forbundet med et effektivt jordforbindelsesanlæg. **Konstruktøren fralægger sig ethvert ansvar, i tilfælde af at denne ulykkesforebyggende regel ikke overholdes.**

**Forsyningskablet må udelukkende udskiftes af en faglært tekniker.**

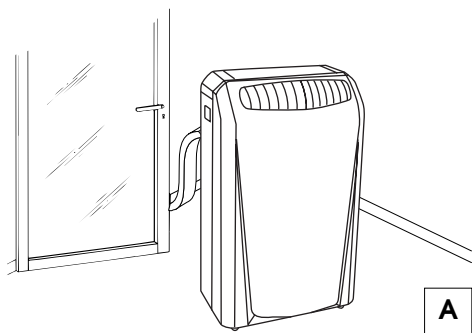
I det nedenstående findes alle de nødvendige anvisninger til at gøre klimaanlægget klart til brug.

**Apparatet skal altid være klart til brug, og man skal sørge for, at der ikke er nogen hindringer for luftudsugningen og lufttilførslen.**

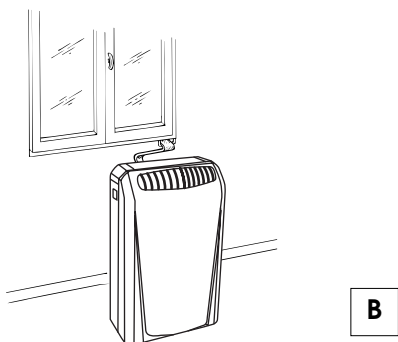
## INSTALLATION

Kappen, der forbinder den udvendige enhed med den indvendige, kan føres gennem

- a) en sprække i et vindue eller en dør, der står på klem (Fig. A)

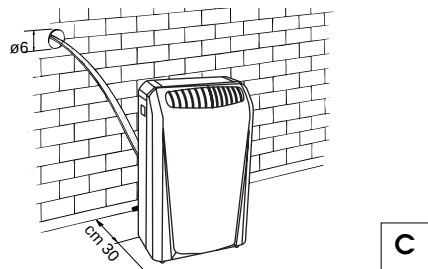


- b) en lille sprække (5,5 x 2,5 cm) fornedet på en dør eller i en vinduesramme, hvorved man skal anvende den medleverede ramme til kappen (Fig. B).



## ANVENDELSE AF LYNKOBLINGER (KUN PÅ VISSE MODELLER)

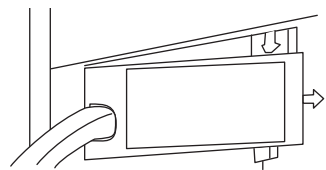
Udover de ovennævnte metoder kan kappen, der forbinder den udvendige enhed med den indvendige, føres gennem et hul med en diameter på 6 cm i en ydervæg (Fig. C);



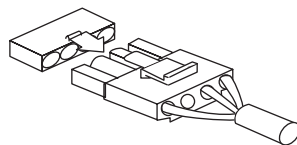
Sluk for apparatet og tag stikket ud af stikkontakten.

Vent omtrent 30 minutter, og foretag så følgende handlinger:

- 1) Fjern dækslet til lynkoblingernes leje ved at skruer skrue af.



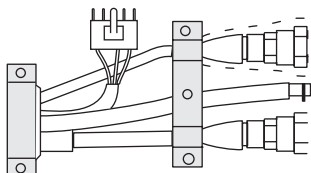
- 2) Frakobl elforbindelsen ved at presse på glidpasfjederen.



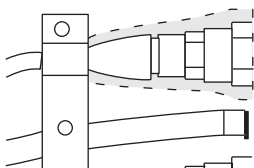
NO

# Forberedelse til brug

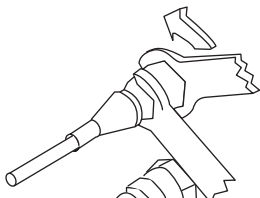
3) Fjern slangernes metalholdere..



4) Fjern gummisoleringen rundt om forbindelsen.

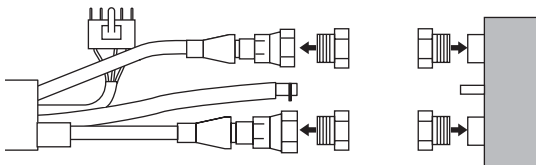


5) Anvend de 2 medleverede nøgler til at frakoble de 2 slanger.



6) Skru de medlevedere hæfter fast på begge de frakoblede dele.

7) Frakobl kondensvandudløbsslangen, hvorved man skal være opmærksom på, at der kan forekomme vandudslip.



## ADVARSEL

For at undgå kølemiddeludslip skal man sørge for, at slangerne er placeret retvinklet i forhold til maskinen, mens lynkoblingerne til- og frakobles.

## Giv agt

Lynkoblingerne bør til- og frakobles af personale, der råder over de fornødne kvalifikationer.

## Hvordan lynkoblingerne tilkobles igen

Lynkoblingerne tilkobles igen ved at følge den ovennævnte fremgangsmåde i modsat rækkefølge, hvorved man skal træffe disse forholdsregler:

- Inden kappen føres gennem hullet i muren, bør lynkoblingernes ender med gevindskæring dækkes til med isolering-sbånd eller lignende.
- Før de 2 kølekoblinger ind, hvorved man skal sørge for, at de er placeret vinkelret; drej dem et par omgange med håndkraft, kontrollér om de er sat rigtigt ind og spænd dem derefter fast med ovennævnte nøgler.
- Når de to kølelynkoblinger er tilkoblet, skal man fastgøre de 2 metalholdere.
- Check om køleforbindelserne er tætte ved at komme lidt sæbevand på sammenkoblingerne. Der må ikke dannes sæbebobler.

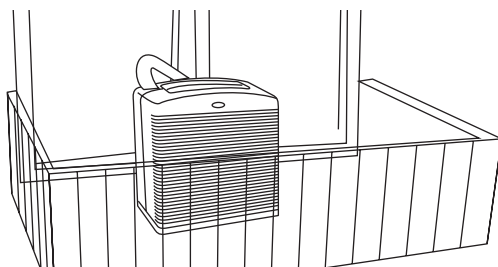
## INDVENDIG ENHED

Installér den indvendige enhed i det rum, der skal køles, normalt under et vindue eller i nærheden af en ydervæg.

Den indvendige enhed skal placeres "på vandret flade". Der må ikke være nogen hindringer i tilførselsområdet (ved tilførselsristen) og udsugningsområdet (ved udsugningsristen).

## UDVENDIG ENHED

1) Den udvendige enhed kan stilles på en terrasse eller balkon. I dette tilfælde er der ikke behov for bøjlerne.

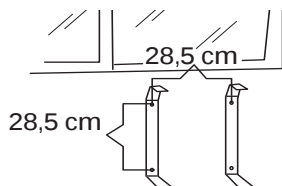


## Giv agt

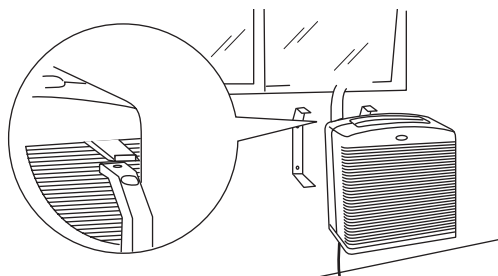
Sørg for, at den udvendige enheds vandudløbsslange ikke er bøjet eller tilstoppet.

# Forberedelse til brug

- 2) Den udvendige enhed kan ophænges på en mur ved hjælp af de dertil beregnede bøjler. I dette tilfælde skal man følge nedenstående procedure:
- a) Fastgør bøjlen på muren og sørg for, at den er placeret som vist på billedet.

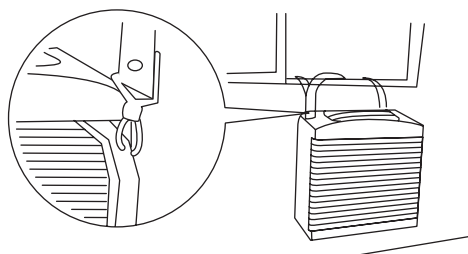


- b) Sæt den udvendige enhed på bøjlen og fastgør den med de dertil beregnede skruer.



- 3) Man kan alternativt, i tilfælde af midlertidige installeringer, ophænge den udvendige enhed på følgende måde:

- a) Sæt de medfølgende bøjler på den udvendige enhed og fastgør dem med de dertil beregnede skruer.
- b) Sæt remmene på bøjlerne.
- c) Fastgør den anden ende af remmene sikkert.



Den udvendige enhed kan installeres længere oppe end eller i samme højde som den indvendige enhed, sålænge højdeforskellen ikke overstiger 1,5 m.

Der må ikke være nogen hindringer ved den udvendige enheds lufttilførsel og -udsugning. Det kondensvand, der dannes under klimaanlæggets drift (om sommeren), bortskaffes ved fordampning fra den udvendige enhed.

I særlige tilfælde, som ved for høj fugtighed, er man nødt til at anvende kondensudløbslangen til at bortskaffe kondensvandet. Tag først gummiproppen ud.

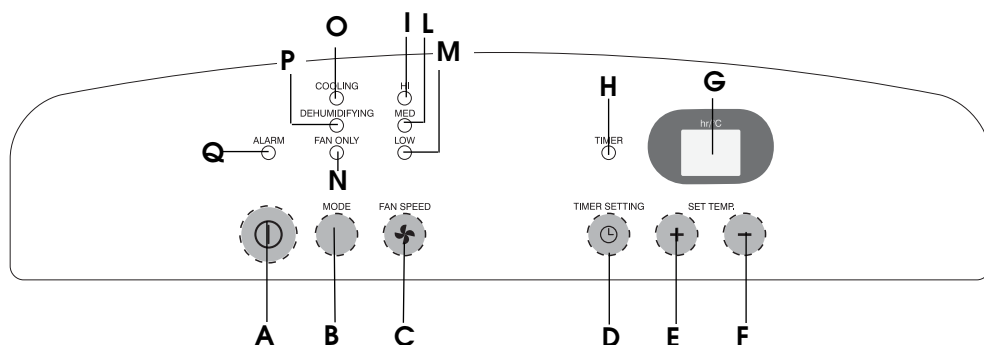
## Giv agt

Den udvendige enhed skal beskyttes mod regn og uvejr.

NO

# Betjeningspanel

## BETJENINGSPANELET



### BESKRIVELSE AF BETJENINGSPANELET

**A ON/OFF tast** (tændt/slukket)

**B Funktionsvælger tast MODE**

Afkøling, affugtning, ventilation.

**C Tast til valg af ventilationshastighed** (HIGH/MED/LOW)

**D Timer tast**

**E Tast til forøgelse af programmeret temperatur/funktionstid**

**F Tast til formindskelse af programmeret temperatur/funktionstid**

**G Display**

Viser den indstillede temperatur og den programmerede funktionstid

**H Kontrollampe timer**

**I/L/M Kontrollamper til ventilationshastighed**

**N Kontrollampe ventilation**

**O Kontrollampe afkøling**

**P Kontrollampe affugtning**

**Q Kontrollampe alarm**

## TÆNDING AF APPARATET

Sæt stikket i stikkontakten.

Tryk derefter på **ON/OFF** tasten **(A)** (når klimaanlægget tændes, starter det altid i den sidste funktion, det var indstillet til, inden sidste slukning).

Displayet viser temperaturen i lokalet.

Tryk på tasten **MODE (B)**, indtil kontrollampen for den ønskede funktion tændes, således:

Kontrollampe **(O)**: afkøling

Kontrollampe **(N)**: ventilation

Kontrollampe **(P)**: affugtning

## AFKØLING

Denne funktion er ideel til den varme og fugtige periode, hvor det er nødvendigt at afkøle og affugte lokalerne.

For at indstille denne funktion korrekt, trykkes på tasterne + (E) eller - (F), indtil den ønskede temperatur vises på displayet.

Vælg derefter ventilationshastighed ved at trykke på tasten FAN (C), indtil kontrollampen for den ønskede ventilationshastighed tændes, således:

HIGH: Hvis man ønsker at indstille klimaanlægget på højeste styrke, for hurtigst muligt at opnå den ønskede temperatur.

MED: Hvis man ønsker at holde støjniveauet lavt, men alligevel opnå et behageligt klima.

LOW: Når man ønsker lavest muligt støjniveau.

*De mest passende temperaturer til lokalerne i sommerperioden varierer mellem 24 til 27°C.*

*Det frarådes dog at indstille temperaturer, der er meget lavere end udendørstemperaturerne.*

## VENTILATION

Ventilationshastigheden reguleres ved at trykke på tasten **(C)**, som ved afkølingsfunktionen. Vær opmærksom på at jo højere hastigheden er, jo mere luft filtreres der, ved derimod at vælge hastigheden "LOW", filtreres der mindre luft, men støjniveauet er lavere.

## AFFUGTNING

Dette er ideelt til at formindske fugtigheden i lokalerne og samtidig undgå temperatursvingninger op og ned (mellemsæsoner, fugtige lokaler, regnfulde perioder o.l.).

Når funktionen affugtning vælges, tændes kontrollampen **(P)**.

Samtidig tændes kontrollampen for ventilation "**LOW**" **(M)**. I denne funktion er det ikke muligt at vælge andre hastigheder.

## PROGRAMMERING AF TIMER

Timeren giver mulighed for at tidsindstille tændingen og slukningen af apparatet, på denne måde undgås energispild, og funktionsperioderne forbedres.

### Programmering af tidsindstillet tænding

- Sæt stikket i stikkontakten og tænd for apparatet ved at trykke på ON/OFF tasten **(A)**, vælg derefter den ønskede funktion samt de andre funktionsindstillinger (temperatur, ventilationshastighed o.l.).
- Tryk igen på ON/OFF tasten **(A)**: apparatet går på Stand By.
- Tryk på Timer tasten **(D)**: timer kontrollampen **"H"** blinker.
- Indstil med tasterne "+" **(E)** eller "-" **(F)** antallet af timer, frem til hvornår apparatet skal tænde.

Disse taster forøger eller formindsker med en time ad gangen.

Kontrollampen **(H)** blinker indtil den programmerede tænding finder sted.

Det er muligt at indstille en tænding af apparatet indenfor de næste 12 timer.

Programmeringen af timeren slettes ved igen at trykke på Timer tasten **(D)**.

Kontrollampen **(H)** holder op med at blinke.

### Programmering af tidsindstillet slukning

- Det er muligt at programmere tidsindstillet slukning fra en hvilken som helst af funktionerne "afkøling/ventilation/affugtning".
- Tryk på Timer tasten **(D)**: timer kontrollampen **(H)** begynder at blinke.
- Indstil med tasterne "+" **(E)** eller "-" **(F)** antallet af timer, frem til, hvornår apparatet skal slukke.

Disse taster forøger eller formindsker med en time ad gangen.

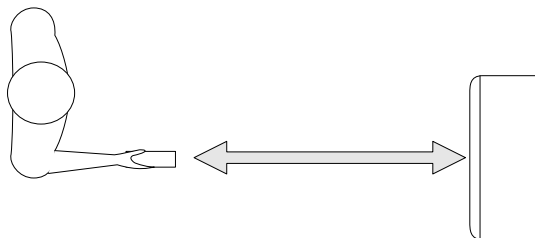
På den forudbestemte tid slukker klima anlægget og går i Stand By.

Programmeringen slettes ved igen at trykke på Timer tasten **(D)**.

# Funktion med fjernbetjening

## FJERNBETJENINGEN

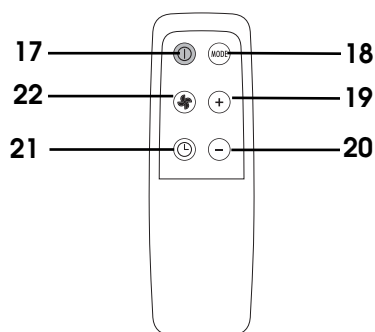
- Vend fjernbetjeningen så den peger mod modtageren på klimaanlægget.
- Fjernbetjeningen bør behandles forsigtigt og med respekt: tab den ikke, udsæt den ikke for direkte sollys, og efterlad den ikke i nærheden af varmekilder.



## BESKRIVELSE AF FJERNBETJENINGEN

- 17) "ON/OFF" knap
- 18) "MODE" knap
- 19) Knap til forøgelse af programmeret temperatur/funktion
- 20) Knap til formindskelse af programmeret temperatur/funktion
- 21) "TIMER" knap
- 22) Knap til valg af ventilationshastighed (HIGH/MED/LOW)

**NB.** Alle funktioner kan både vælges med betjeningspanelet og fjernbetjeningen.



## Udskiftning af batterier

- Fjern dækslet på bagsiden af fjernbetjeningen.
- Udskift de opbrugte batterier med to LR03 "AAA" 1,5V batterier. (Batterierne sættes i som vist inde i fjernbetjeningens batterirum).
- Sæt dækslet på igen.

Hvis fjernbetjeningen udskiftes eller bortskaffes helt, skal batterierne fjernes og elimineres ifølge de gældende regler, da de er skadelige for miljøet.

## TÆNDING AF APPARATET

Sæt stikket i stikkontakten.

Tryk på fjernbetjeningens **ON/OFF** knap (17). (Ved tænding starter klimaanlægget altid i den sidste funktion der var indstillet, inden sidste slukning).

Tryk på **MODE** (18) knappen for at vælge den ønskede funktion:

### AFKØLING (COOLING)

### AFFUGTNING (DEUMIDIFYING)

### KUN VENTILATION (FAN ONLY)

På betjeningspanelet tændes kontrollampen for den valgte funktion.

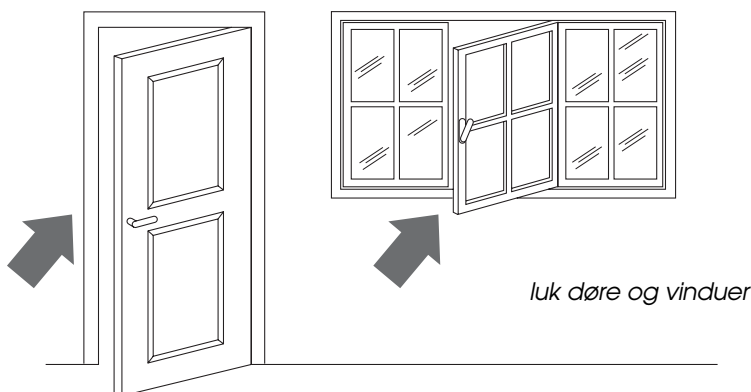
Hvad angår indstilling af programmering af timer for afkøling/affugtning/kun ventilation, henvises til anvisningerne i afsnittene på side 105-106.

## KAST ET SIDSTE BLIK PÅ VÆRELSET

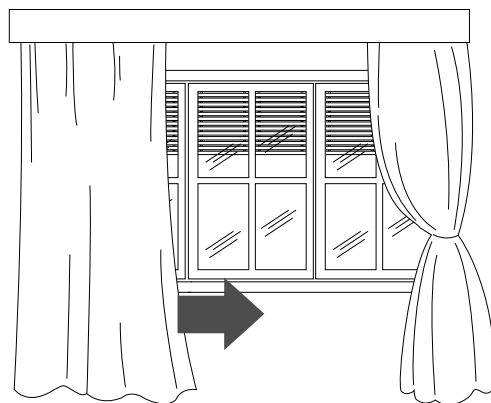
Visse anvisninger skal overholdes for at udnytte klimaanlægget så effektivt som muligt:

- Luk døre og vinduer til lokalet, som skal afkøles. Den eneste undtagelse er i tilfælde af installation gennem en sprække i vinduet, hvilket kræver, at det står på klem.

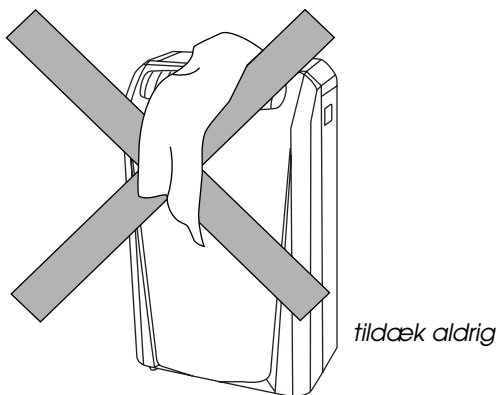
- Anvend aldrig apparatet i rum, hvor der er en høj fugtighedsgrad (f.eks. vaskerum).
- Anvend aldrig apparatet udendørs.



- Beskyt rummet mod direkte sollys, således at der opnås en yderst økonomisk drift; dette opnås ved at trække gardinerne for og/eller rulle persienerne delvist ned.
- Anbring aldrig genstande på klimaanlægget;
- Sørg for, at der ikke forekommer hindringer ved luftudsugningen og luftindstrømningen;
- Sørg for, at lokalet ikke indeholder fungerende varmekilder.



*rul persienerne ned eller træk gardinerne for*



Kontrollér at klimaanlægget er anbragt på "et vandret" gulv..

**Dette apparat er forsynet med et sikkerhedssystem, som gør det umuligt at tænde for kompressoren, hvis der ikke er gået mindst 3 minutter siden sidste slukning**

# Rengøring

**Før der foretages nogen form for rengøring eller vedligeholdelse, slukkes der for apparatet ved at trykke på tasten ON/OFF (A), og derefter tages stikket altid ud af stikkontakten.**

## RENGØRING AF YDERBEKLÆDNINGEN

Det anbefales at rengøre apparatet med en let fugtig klud og at tørre efter med en tør klud.

Af sikkerhedsårsager må klimaanlægget ikke vaskes med vand.

## Forholdsregler

Anvend aldrig benzin, sprit eller opløsningsmidler til rengøringen.

## RENGØRING AF LUFTILTRENE

Støvfiltret skal renses hver uge for at sikre, at klimaanlæggets funktionsdygtighed opretholdes.

Filteret sidder samme sted som luftudsugningsskiven.

Ved rengøring af filteret er det derfor nødvendigt at tage filteret ud som vist på figur .

Anvend en støvsuger til at fjerne støvet fra filteret.

Hvis filteret er meget snavset, dyppes det ned i lunkent vand flere gange.

Vandets temperatur skal holdes på under 40°C.

Lad filteret tørre efter vask.

Filteret sættes ind igen på dets oprindelige plads.

## EFTERSYN VED SÆSONENS START

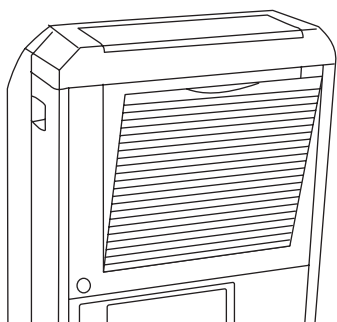
Undersøg om forsyningskablet og stikkontakten er i perfekt stand og sørg for, at jordforbindelsesanlægget fungerer ordentligt.

Overhold omhyggeligt installationsnormerne.

## BØR GØRES VED SLUTNING AF SÆSONEN

For at tømme det interne kredsløb helt for vand, skal man fjerne proppen fra udløbsslangen. Lad alt det resterende vand løbe ud.

Når kredsløbet er helt tømt for vand, sættes proppen på slangen igen. Rens filteret og lad det tørre helt, inden det sættes på igen.



# Hvis der opstår problemer...

| PROBLEMER                                                                  | ÅRSAGER                                                                                                                                                                                                                                                                      | LØSNINGER                                                                                                                                                                           |
|----------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Klimaanlægget vil ikke tænde                                               | <ul style="list-style-type: none"><li>- der mangler strøm</li><li>- stikket er ikke sat i</li><li>- sikkerhedsanordningen er udløst</li></ul>                                                                                                                                | <ul style="list-style-type: none"><li>- vent</li><li>- sæt stikket i</li><li>- Kontakt dit servicecenter for assistance</li></ul>                                                   |
| Klimaanlægget fungerer, men rummet afkøles ikke                            | <ul style="list-style-type: none"><li>- et vindue står åbent</li><li>- i rummet er der en fungerende varmekilde (brænder, lampe eller lignende)</li><li>- luftfilteret er tilstoppet</li><li>- klimaanlæggets ydeevne er ikke egnet til lokalets forhold eller mål</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>- luk vinduet</li><li>- fjern varmekilden</li><li>- rens filteret eller udskift det</li></ul>                                                 |
| Underlig lugt i rummet                                                     | <ul style="list-style-type: none"><li>• luftfilteret er tilstoppet</li></ul>                                                                                                                                                                                                 | <ul style="list-style-type: none"><li>• rens filteret eller udskift det</li></ul>                                                                                                   |
| Klimaanlægget fungerer ikke i cirka 3 minutter, efter at det er genstartet | <ul style="list-style-type: none"><li>• Maskinens sikkerhedsanordning er blevet udløst</li></ul>                                                                                                                                                                             | <ul style="list-style-type: none"><li>• vent til der er gået 3 minutter.</li></ul>                                                                                                  |
| Kontrollampen (ALARM) Q tændes                                             | <ul style="list-style-type: none"><li>• Karret inde i apparatet er fuldt</li></ul>                                                                                                                                                                                           | <ul style="list-style-type: none"><li>• Tøm karret ved hjælp af slangen på bagsiden af apparatet (se afsnittet ang. ting der bør gøres ved slutning af sæsonen side 109).</li></ul> |

# Garanti/Tekniske egenskaber

## GARANTI OG TEKNISK ASSISTANCE

Betingelserne for garantien og teknisk assistance er beskrevet i den dokumentation, der leveres sammen med apparatet.

### FUNKTIONSBETINGELSER

|                                       |           |
|---------------------------------------|-----------|
| Temperatur i rummet<br>under afkøling | 21 ÷ 32°C |
|---------------------------------------|-----------|

## TEKNISKE EGENSKABER

|                                     |                |
|-------------------------------------|----------------|
| Netspænding                         | Se dataskiltet |
| Maksimalt elforbrug<br>ved afkøling | "              |
| Kølemiddel                          | "              |
| Afkølingseffekt                     | "              |

Den indvendige enheds mål:

- |          |        |
|----------|--------|
| • bredde | 480 mm |
| • højde  | 840 mm |
| • dybde  | 300 mm |
| • vægt   | 44 kg  |

Dimensioni unità esterna:

- |          |        |
|----------|--------|
| • bredde | 450 mm |
| • højde  | 450 mm |
| • dybde  | 300 mm |
| • vægt   | 18 kg  |

Kølemidlet må udelukkende transporteres, påfyldes, renses, samles og bortskaffes af tekniske assistancecentre, som er autoriserede af fabrikanten.

Apparatet må udelukkende skrotes og bortskaffes af faglært personale, der er autoriseret af fabrikanten.

NO